

 Bear
Grylls

БЕАР ГРИЛЛС

ДЬЯВОЛЬСКОЕ
СВЯТИЛИЩЕ



Фотография любезно предоставлена автором

Беар Гриллс — самый известный британский путешественник, телеведущий и писатель. В 23 года он покорил Эверест и вошел в Книгу рекордов Гиннеса, путешествовал по Антарктиде, пересек Северную Атлантику, участвовал во многих других экспедициях, устанавливая все новые и новые рекорды. Шоу Гриллса «Выжить любой ценой» является одним из самых популярных на планете — его

смотрят более чем в 200 странах мира. Кроме этого Беар Гриллс написал 20 книг, большинство из которых стали бестселлерами.

Бывший военный Уилл Йегер считал, что его злейший враг Хэнк Каммлер — сын генерала СС — погиб вместе со своими кошмарными мечтами о возрождении Рейха. Но оказывается, что Каммлер выжил и собирается завершить начатое. Он планирует устроить серию терактов по всему миру, изготовив взрывные устройства с содержанием урана, который в конце Второй мировой нацисты спрятали глубоко в пещерах. Жизни миллионов мирных граждан оказываются под угрозой. Чтобы остановить Каммлера и уничтожить его лабораторию, в игру вступают Уилл Йегер и его напарница Ирина Нарова. Германия, Дубай, джунгли на бразильско-колумбийской границе, тибетское высокогорье и Англия — герои пускаются в отчаянную погоню.

www.bookclub.ua

ISBN 978-617-12-5592-0



9 786171 255920

 Bear
Grylls

БЕАР ГРИЛЛС



ДЬЯВОЛЬСКОЕ СВЯТИЛИЩЕ



BEAR GRYLLS

THE HUNT

A NOVEL

БЕАР ГРИЛЛС

ДЬЯВОЛЬСКОЕ СВЯТИЛИЩЕ

РОМАН

УДК 821.111
Г82



Никакая часть данного издания не может быть скопирована или воспроизведена в любой форме без письменного разрешения издательства

Печатается при содействии
“The Peters Fraser and Dunlop Group Ltd”
и “The Van Lear Agency LLC”

Переведено по изданию:
Grylls B. The Hunt : A Novel / Bear Grylls. —
London : Orion Books, 2018. — 368 p.

Перевод с английского *Александра Оржицкого*

Осторожно, ненормативная лексика!

Дизайнер обложки *Петр Вихорь*

ISBN 978-617-12-5592-0
ISBN 978-1-4091-5689-5 (англ.)

- © Bear Grylls Ventures, 2018
- © Depositphotos.com / luSh_, Mirage3, byheaven, ventdusud, stokkete, olly18, ajn, volkovslava, обложка, 2018
- © Hemiro Ltd, издание на русском языке, 2018
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2018

СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ

Хочу выразить особую признательность литературным агентам из ПФД Кэролайн Мишель, Аннабель Мерулло и Лоре Уильямс за их упорный труд и поддержку на протяжении всего того времени, что я работал над книгой; Джону Вуду, Брендану Даркину, Бетан Джонс и всем сотрудникам «Ориона» за их смелость и веру, позволившие этой истории выйти в свет, а также Малькольму Эдвардсу и Лианн Оливер.

Также хочу поблагодарить следующих: Хэмиша де Бреттон-Гордона, Олли Мортон и Иэна Томпсона из «Эйвон Протекшн» за их знания, советы и опыт в вопросах, касающихся оружия массового поражения, которые оказались поистине бесценными, равно как и за их вклад в описание принципов действия химического, биологического и ядерного оружия на страницах этой книги, включая особенности применения мер защиты от данного оружия.

Крису Дэниелсу и всем сотрудникам «Хайбрид Эйр Визкэз» за их ни с чем не сравнимые знания и опыт во всем, что касается «Эйрлендера», а также за то, что они открыли мне глаза на все возможности подобных дирижаблей; Полу и Энн Шерратам за их глубочайшие знания истории международных отношений времен начала холодной войны; Питеру Фоберту из «Синдо Вадокай» за его опыт в вопросах самообороны и рукопашного боя; Бобу Лаундсу из Уэссекского общества помощи больным аутизмом за его подсказки относительно различных аспектов человеческой психологии.

Наконец, хочу особо поблагодарить Дэмьена Льюиса, верного друга и автора множества книг о бойцах британского спецназа. Спасибо, что помог создать эту историю на основе того, что мы вместе нашли в военном сундуке моего деда с маркировкой «совершенно секретно». Вернуть все эти документы, реликвии и просто безделушки времен Второй мировой войны к жизни в столь современном контексте было воистину незабываемым приключением.

ОТ АВТОРА

Написание этой книги меня вдохновили реальные события — подвиги моего деда, бригадного генерала Уильяма Эдварда Харви Гриллса, кавалера Ордена Британской Империи, служившего в 15-м/19-м Королевском гусарском полку и командовавшего Целевой группой, секретным подразделением, созданным в конце Второй мировой войны по приказу Уинстона Черчилля. Существование этого подразделения было одной из самых больших тайн Военного министерства, и в его задачу входили поиск и защита секретных технологий, вооружений, ученых и высокопоставленных нацистских чиновников, которые могли пригодиться в противостоянии Запада с новой мировой супердержавой — Советским Союзом.

Никто в нашей семье и понятия не имел о его роли в качестве командира Группы «Ц» (буква «Ц» означала слово «целевая») до тех пор, пока через много лет после его смерти не была опубликована информация, семьдесят лет хранившаяся под грифом «совершенно секретно» в рамках Акта о государственной тайне. Именно ее публикация и подтолкнула меня к тому, чтобы начать работу над этой книгой.

Мой дед был не слишком разговорчивым, однако все мои детские воспоминания о нем наполнены большой теплотой. Таинственный, обладавший сухим чувством юмора и вечно куривший свою трубку, он вселял беззаветную преданность в тех, кого вел в бой.

Однако для меня он всегда был просто дедушкой Тедом.

«Дейли экспресс», 21 мая 1945 года

ТАЙНАЯ АРМИЯ БОРОЛАСЬ С СОЗДАНИЕМ НЕМЕЦКОЙ АТОМНОЙ БОМБЫ

Четыре человека три месяца скрывались в белом аду

Сегодня уже можно свободно говорить о том, что на протяжении пяти лет Второй мировой войны британские и немецкие ученые вели еще одну войну, собственную. Они стремились усовершенствовать атомную бомбу, которая, являясь самым разрушительным оружием в мире, сделала бы победу страны, заполучившей ее первой, неминуемой.

Но эта война не была лишь войной теоретиков. Британские и норвежские парашютисты тоже принимали в ней участие, сражаясь с бойцами вермахта и их приспешниками в белом аду охваченного штормами плато Хардангервида в Норвегии.

В бой немцы вступили летом 1940-го. Через несколько недель после вторжения в Норвегию они захватили огромную гидроэлектростанцию в Рjukanе. Электростанция, использующая в качестве источника энергии знаменитый водопад, называемый «Дымящимся водопадом»¹, производит электричество в огромных объемах. А огромные объемы электричества были ключевым элементом плана

¹ «Дымящийся водопад», он же Рjukanфоссен, давший название городу Рjukan. (Здесь и далее примеч. ред., если не указано иное.)

относительно производства оружия, которое немцы собирались развернуть в Рьюкане.

«Мейл онлайн», Алан Холл, 10 июня 2014

План заключался в том, чтобы расщепить атом.

В Рьюкане норвежцы произвели большое количество вещества, известного как тяжелая вода.

В тяжелой воде атомы водорода замещены изотопами водорода, чья относительная атомная масса вдвое превышает массу водорода в обычной воде, из которой она может быть получена путем электролиза...

Экспериментировавшие с тяжелой водой ученые всего мира пришли к выводу, что, если металл, известный как уран, подвергнуть ее воздействию большой интенсивности, атом урана может быть расщеплен.

Это высвободит ужасающее количество энергии и произведет взрыв катастрофического масштаба.

Подобные эксперименты сопряжены с большим количеством технических сложностей, однако вполне возможно, что немцы вплотную приблизились к их преодолению.

«Мейл онлайн», Алан Холл, 10 июня 2014

Действительно ли Соединенные Штаты сфабриковали самоубийство одного из нацистских главарей времен Второй мировой и вывезли его, чтобы прибрать к рукам гитлеровскую программу создания секретных вооружений?

Генерал СС Ганс Каммлер, чьи руки обагрены кровью тысяч невинных людей, покончил с собой в 1945 году, в последние дни существования гитлеровской Германии.

Так, по крайней мере, утверждалось в его официальной биографии. Человек, от одного имени которого веяло ужасом лагерей смерти, встретил свой заслуженный конец.

Сегодня, однако, говорится, что Каммлер пережил войну и был вывезен американскими властями в США, где получил новую личность.

Все дело в том, что генерал был не просто экспертом в организации рабского труда и убийства людей в промышленных масштабах. Он также был глубоко вовлечен в нацистскую программу создания секретных вооружений. Согласно документальному телефильму, снятому немецким телеканалом ZDF, американцы решили заполучить его ноу-хау и не дать ему попасть к русским.

После войны и США, и Советский Союз пытались завербовать гитлеровских ученых для помощи в реализации собственных космических и военных программ. Но преступления Каммлера были столь ужасны, что его смерть пришлось сфабриковать, предоставив ему новую личность.

— Вся история с самоубийством — постановка, — утверждает берлинский историк Райнер Карлш. — Существует несколько документов, четко демонстрирующих, что Каммлер был захвачен американцами.

Еще один эксперт, Матиас Уль из Германского исторического института в Москве, говорит:

— Данные из Америки являются более убедительными, чем заверения пособников Каммлера о его предполагаемом самоубийстве.

Каммлер родился в 1901 году. К концу Второй мировой войны он был почти так же могущественен, как командовавший СС Генрих Гиммлер или рейхсминистр вооружений

Альберт Шпеер. Он имел доступ к самым продвинутым технологиям нацистов, включая «оружие возмездия» — ракеты «Фау-1» и «Фау-2», посеявшие смерть и разрушения в Британии, однако ставшие в строй слишком поздно, чтобы переломить ход войны.

Он также принимал участие в строительстве лагерей смерти, включая проектирование крематория в Аушвице на территории оккупированной Польши, где было сожжено большинство тел убитых, число которых насчитывает 1,2 миллиона.

В исторических трудах говорится, что через день после капитуляции Третьего Рейха Каммлер либо застрелился, либо принял яд в немецком городе Штеттин, ныне Щецин (Польша). Его тело так и не нашли.

— Вся эта история с самоубийством — постановка, организованная двумя его ближайшими помощниками, которые были абсолютно ему преданы, — сказал Карлш в интервью ZDF.

В конце войны США, принимая участие в наказании многих нацистских главарей в рамках Нюрнбергского процесса, организовали операцию «Скрепка» — тайный вывоз наиболее выдающихся нацистских ученых.

В документальном фильме ZDF говорится: «По данным некоторых источников, Каммлер был захвачен американцами и подвергнут допросам со стороны Корпуса контрразведки США. Ответственным за работу с ним назначили Дональда Ричардсона, который был доверенным лицом главнокомандующего силами союзников генерала Дуайта Д. Эйзенхауэра».

Сыновья Ричардсона сказали авторам фильма, что их отец курировал немецкого оружейного эксперта после 1945 года.

Один из них, Джон Ричардсон, заявил:

— Этот инженер привез в Соединенные Штаты одно из особенных сокровищ Третьего Рейха. Он предложил нам современное оружие. В задачу моего отца входило привезти «полезного» немца в Соединенные Штаты, чтобы не позволить ему попасть в руки русской разведки.

Данные о том, под каким именем Каммлер жил или когда он умер, отсутствуют, однако в некоторых архивных материалах упоминается о некоем «особом госте», которого взял под свое крыло Ричардсон.

«Дейли телеграф», Джастин Хагглер, 22 января 2015 года

НАЦИСТЫ «ПОСТРОИЛИ ПОДЗЕМНЫЙ КОМПЛЕКС ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, ИСПОЛЬЗУЯ РАБСКИЙ ТРУД»

Австрийский документалист считает, что нашел запечатанный комплекс подземных тоннелей в городке, где был расположен печально известный концентрационный лагерь Гузен II, оказавшийся более масштабным, чем предполагалось ранее.

Появились новые доказательства возможного существования подземного комплекса для разработки ядерного оружия, построенного нацистами и остававшегося неизвестным со времен Второй мировой войны.

Австрийский режиссер-документалист Андреас Зульцер предоставил документальные доказательства, позволившие ему заявить об обнаружении запечатанного комплекса подземных тоннелей, построенного нацистами на

территории Австрии с использованием рабского труда, а также о том, что площадь этого комплекса может оказаться гораздо больше, чем предполагалось ранее, и что он может включать пусковые шахты для ракет.

Ранее г-н Зульцер уже заявлял о том, что превышающий норму уровень радиации в том районе может свидетельствовать о наличии комплекса, использовавшегося для разработки ядерного оружия, хотя местные власти поставили под сомнение результаты измерения радиационного фона.

Могли ли нацисты приблизиться к созданию атомной бомбы в конце Второй мировой войны, остается одной из загадок истории. Ходят упорные слухи о секретной программе по созданию ядерного оружия, попытки реализовать которую предпринимались нацистами в последние годы войны, однако доказательств до сих пор нет.

Андреас Зульцер полагает, что обнаружил такое доказательство в комплексе подземных тоннелей в районе австрийского городка Санкт-Георген-ан-дер-Гузен, который оставался практически нетронутым с 1950-х годов.

В городке ранее располагался печально известный концентрационный лагерь Гузен II, входивший в систему Маутхаузен-Гузен, в котором заключенных заставляли работать до смерти. Число погибших в этой системе лагерей оценивается в 320 тысяч.

Силами заключенных Гузена II был построен гигантский подземный комплекс «Бергкристалл», где разрабатывались ракета «Фау-2» и первый в мире реактивный истребитель «Мессершмитт Me.262».

Г-н Зульцер полагает, что обнаруженная им сеть тоннелей, несмотря на близость к «Бергкристаллу», может являться отдельным комплексом в рамках этого проекта.

Однако, в то время как основной комплекс «Бергкристалла» в конце войны был тщательно обследован союз-

никами, нацисты, по всей видимости, приложили гораздо больше усилий для того, чтобы скрыть второй комплекс, запечатав его вход огромными гранитными плитами, благодаря чему он остался практически нетронутым.

1

Австрия, 24 апреля 1945 года

Они пьянствовали уже несколько часов.

И пускай орудия союзников утюжили немецкие позиции менее чем в двадцати милях¹ к западу, эти парни в своей новенькой униформе гитлерюгенда пили так, словно завтра никогда не должно было наступить.

Звуки патриотических песен эхом отражались от влажных высеченных в скале стен. Чаще всего этой ночью звучала «Песня дьявола» — «СС идет по вражеской земле». Вновь и вновь раздавались ее слова:

СС идет по вражеской земле
И поет песню дьявола...
Мы бьемся за Германию,
Мы бьемся за Гитлера...

Пивные кружки уже давно опустели, однако шнапс продолжал литься рекой. Стаканы то и дело со стуком опускались на деревянные столешницы, и эхо этого стука отражалось от грубых стен.

Генерал СС Ганс Каммлер — человек с ястребиным лицом, глубоко посаженными глазами и зачесанными назад светлыми волосами — тоже пытался изобразить хорошее настроение, однако практически не притронулся к выпивке.

¹ Милья — британская и американская мера длины. Двадцать миль — более тридцати двух километров.

Он обвел своим сверлящим взглядом огромное пространство, освещенное дюжиной фонарей. Чудовищное оружие, скрытое в недрах этой горы, питалось электричеством, однако сорок восемь часов назад подача энергии была прервана, и машина то и дело отключалась — отсюда и мерцающее освещение, отбрасывающее причудливые тени на стены сводчатого зала.

Собравшиеся здесь парни выкрикивали тост за тостом и опустошали стакан за стаканом. Распаленных идеями нацизма и обилием шнапса, их едва ли могло остановить то, что ждало впереди. Не будет ни возражений в последний час, ни нервных срывов в последнюю минуту. Впрочем, Каммлер и не мог бы такого позволить, ведь в самых дальних и темных тоннелях комплекса скрыта величайшая тайна Рейха.

Это было детище величайших ученых нацистской Германии, известных как «Урановый клуб». Объединив свои усилия, они создали «вундерваффе» — чудо-оружие, равных которому нет.

Великий план Каммлера, являвшийся, возможно, самой хитроумной из всех операций командования СС, заключался в том, чтобы спрятать достижения «Уранового клуба» от наступавших союзников. Потому жертва, которая будет принесена в ближайшее время, была, по мнению генерала, совершенно необходимой.

Каммлер поднял глаза. Почти под прямым углом вверх уходила вентиляционная шахта, открывавшая звездное небо. Когда сквозь нее начнет литься дневной свет, эти шестьдесят парней проснутся с таким похмельем, какого у них, наверное, не было никогда в жизни. Однако похмелье будет наименьшей из проблем, подумал он мрачно.

Высокий и подтянутый, генерал СС встал. Он достал из ножен свой церемониальный меч с тяжелой рукоятью,

украшенной черепом с костями — легко узнаваемой эмблемой «Мертвой головы»¹, — и ударил им по столу. Постепенно шум стих, и на смену ему пришли выкрики:

— Вервольф! Вервольф! Вервольф!

Клич повторялся, становясь все громче и яростнее.

Фанатичные юные нацисты считали, что их готовят к упорному вооруженному сопротивлению силам союзников, занявшим Германию. Отряды ополчения получили название «Вервольф», а их лидером должен был стать сам генерал СС Каммлер, организовавший это ночное собрание.

— *Kameraden!*² — крикнул Каммлер, пытаясь добиться тишины. — *Kameraden!*

Постепенно возгласы стихли.

— *Kameraden*, сегодня вы славно выпили! Ваши тосты были достойны героев Рейха! Но теперь время празднования подошло к концу. Настал момент начать Великое Сопротивление. Сегодня, в этот самый час, вы нанесете могучий удар, важность которого трудно переоценить. То, что вы защищаете здесь, станет залогом нашей безоговорочной победы. Благодаря вашим героическим усилиям мы восстанем в тылу у врага! Благодаря вашим усилиям мы завладеем оружием, которое сделает нас непобедимыми! Благодаря вашим усилиям враги Рейха будут повержены!

Наполненные дикой радостью приветственные крики вновь начали отражаться от стен.

Генерал поднял рюмку для последнего тоста.

¹ Отряды «Мертвая голова» — подразделения СС, отвечавшие за охрану концентрационных лагерей Третьего рейха.

² Товарищи! (*нем.*) (*Примеч. пер.*)

— За то, чтобы вырвать победу из когтей поражения! За Тысячелетний Рейх! За Фюрера... Хайль Гитлер!

— Гитлер! Гитлер!

Каммлер со стуком поставил рюмку на стол. Он позволил себе единственную рюмку шнапса для смелости, ведь его совсем не радовала та роль, которую ему предстояло сыграть в этот предрассветный час.

Впрочем, у него еще оставалось время.

— По местам! — скомандовал он. — Занять позиции! Уже пять часов утра, и скоро мы взорвем заряды. — Каммлер окинул взглядом собравшуюся толпу. — Я вернусь. Мы вернемся. И когда мы придем, чтобы выволить вас отсюда, нас уже ничто не сможет остановить. — На мгновение он замолчал. — Самый темный час — тот, что предшествует рассвету, и этот рассвет ознаменует собой новый приход нацистов к власти!

Приветственные крики раздались снова.

Ударив кулаком по столу, Каммлер пламенно воскликнул:
— К делу! К победе!

Последние стаканы были опустошены, и темные силуэты начали сновать по всему залу. Работа закипела. Именно это и требовалось Каммлеру. Он не мог позволить ни одному солдату начать сомневаться или попытаться улизнуть.

В последний раз проверив, что расположенные в глубине пещеры массивные стальные противоударные двери надежно заперты, Каммлер направился к окутанному теньями входу, где его люди, занятые последними приготовлениями, склонились над катушками со шнурами и взрывателями.

Подбодрив парней в последний раз, генерал вышел за пределы огромного сооружения, известного как Тоннель 88. По правде говоря, Каммлер не знал, сколько всего тоннелей имелось в этом гигантском комплексе. Уверен он был лишь

в том, что сотни тысяч заключенных концлагеря встретили свою смерть, копая сеть тоннелей, испещривших недра горы.

Впрочем, ему было все равно. Он сам стоял за большинством массовых убийств, спланированных его гением. Те, кто здесь погиб — евреи, славяне, цыгане, поляки, все эти унтерменши, недочеловеки, — получили по заслугам. Ничего другого они и не были достойны, считал он.

Нет, тоннель носил номер 88 совсем по иной причине. Восьмая буква немецкого алфавита — «Н», и цифра 88 являлась кодовым обозначением СС для «НН» — «Heil Hitler»¹. Это была личная просьба «высшего фюрера СС» — их главнокомандующего, которым являлся сам Гитлер. Именно здесь должно быть сохранено величайшее достижение нацистской Германии, то, что могло вновь вдохнуть жизнь в Тысячелетний Рейх.

На мгновение Каммлер остановился, чтобы поправить фуражку. По-видимому, она немного сбилась набок за время празднования. Пальцы генерала коснулись черепа, украшавшего ее околыш. Пустые, ничего не выражавшие глазницы этого черепа глядели вдаль, а его безгубый рот оскалился в маниакальной улыбке.

Воистину подходящий символ для того, что скоро должно произойти.

2

Поправив фуражку, Каммлер заговорил со стоявшим рядом с ним человеком, одетым в форму старшего сержанта СС. Этот человек тоже почти не притронулся к алкоголю.

— Конрад, мою машину, будь добр. Мы выедем, как только заряды взорвутся.

¹ Хайль Гитлер (нем.). (Примеч. пер.)

Шарфюрер Конрад Вебер, привычно шелкнув каблуками, поспешил прочь. Слишком старый для своего звания — немалого младше самого Каммлера — Вебер так никогда и не женился и не обзавелся детьми. Рейх, и в особенности СС, были для него всем. Они заменили Веберу семью.

Каммлер повернулся лицом к высокому горному склону. Предрасветное небо уже начало синеть, напомнив ему о том, что надлежало сделать. В этот колдовской час мало кто смог бы заметить взрывы, не говоря уже о том, что вокруг не должно быть ни души. Еще несколько дней назад Каммлер приказал своим бойцам прочесать местность и очистить ее от гражданских, которым не посчастливилось забрести сюда.

Сзади послышалось шуршание шин автомобиля, ехавшего по единственной грунтовой дороге, ведущей в эту глушь. Фары со светомаскировкой, призванной защитить машину и ее пассажиров от ночного налета авиации союзников, пронзили тьму.

Каммлер улыбнулся. Великолепно. Верный Конрад за рулем его штабного автомобиля.

Фары осветили раскинувшееся перед ним пространство, окутанное тенистым сумраком. Благодаря растущему вдоль склонов густому сосновому лесу, зияющий вход в Тоннель 88 и другие такие же входы казались полностью невидимыми. Из каждого выходили переплетенные шнуры, вьющиеся вдоль скалы.

Каммлер дождался, пока водитель остановит машину, заметив, что двигатель остался включенным, как и приказывалось. Шарфюрер Вебер был хорошим человеком и вдобавок показал себя безукоризненно преданным слугой. Они понимали и чувствовали друг друга без слов.

Памятуя о том, что должно случиться, генерал ощутил укол сожаления.

Из темноты возникла рука шарфюрера Вебера с полевым телефоном.

— Господин.

Каммлер взял трубку.

— Благодарю. Ждите в машине. Как только закончу, мы отправляемся — тем же путем, которым приехали.

— Да, герр генерал.

Дверь машины захлопнулась.

Каммлер заговорил в телефон:

— Герр оберштурмфюрер, вы готовы?

— Да, герр генерал.

— Очень хорошо. Продолжайте, когда увидите, что моя машина остановилась на краю поляны. Однако дайте мне время выйти из нее, чтобы я лично смог полюбоваться этим славным зрелищем.

— Да, герр генерал. Понял. Хайль Гитлер.

— Хайль Гитлер.

Каммлер открыл пассажирскую дверь машины и скользнул на блестящее черное сиденье, дав шарфюреру Веберу знак ехать. Тихий восьмицилиндровый двигатель «Хорьха» хрипло заурчал, и машина двинулась. Через минуту, когда они достигли места, где змеившаяся песчаная дорога скользнула под сень густых еловых ветвей, Каммлер дал знак остановиться.

— Вот здесь.

Он опустил ноги в начищенных кожаных сапогах на землю и встал во весь рост, повернувшись лицом к откосу. В первых лучах рассветного солнца, встававшего из-за гор на востоке, скала переливалась золотом и бронзой.

Каммлер оперся спиной о пассажирскую дверь, готовясь к тому, что должно произойти. Его толстое кожаное пальто распахнулось, открыв пристегнутую к поясу кобуру с компактным пистолетом «Вальтер ППК».

Он провел по ней рукой, как ранее сделал это с украшенной черепом фуражкой, чтобы убедиться, что пистолет легко будет выхватить.

Уже совсем скоро.

Каммлер по-рыбьи широко раскрыл рот, подав знак водителю, чтобы тот сделал так же, и двое эсэсовцев повернулись лицом к горе. Предосторожность не помешает даже на таком расстоянии, ведь от взрыва подобной силы у человека могут лопнуть барабанные перепонки.

Раздавшийся взрыв полностью оправдал надежды Каммлера.

Серия вспышек вырвалась из Тоннеля 88, в котором были размещены детонаторы. Детонирующие шнуры вспыхнули с такой скоростью, что стали казаться единым целым. В одно мгновение весь четырехсотъярдовый¹ горный склон превратился в груды взлетевших в воздух каменных обломков.

В следующее мгновение от него остались лишь гранитная пыль и валуны. Взрыв изверг сотни тонн горной породы, лавиной устремившейся вниз.

Еще через секунду взрывная волна достигла двух наблюдателей, опасно качнув автомобиль на рессорах, задев фуражку и толстое кожаное пальто Каммлера, а затем ударила по раскинувшемуся у них за спиной лесу. За ней почти сразу же последовала звуковая волна, невыносимые рев и грохот, обрушившиеся на них и, казалось, сверлившие им головы.

Когда шум стих, Каммлер выпрямился. От силы взрыва он присел, хотя ни для него, ни для шарфюрера Вебера он не представлял никакой серьезной опасности. Каммлер отряхнул пальто от тонкого слоя белой пыли, принесенной взрывной волной.

¹ Четыреста ярдов — почти триста шестьдесят шесть метров.

Он не мог оторвать взгляд от горного склона. Когда пыль наконец рассеялась, генерал поразился увиденной картине. Как он и планировал, все выглядело так, словно сильный обвал похоронил под собой целую гору.

По всему склону виднелись темно-красные жилы минералов — вероятно, железа, — вырванные из глубин скалы. Выдернутые с корнем деревья лежали как спички, раздавленные каменными обломками. Но что самое важное — не осталось ни следа, ни малейшего намека на комплекс тоннелей, который покоился теперь внизу, скрытый под сотнями тонн горной породы вместе с похороненными в нем заживо шестьюдесятью юными солдатами.

Каммлер удовлетворенно кивнул.

— Хорошо. Едем, — сказал он просто.

Шарфюрер Вебер скользнул на водительское сиденье и потянул дроссель. Каммлер уселся рядом с ним и, бросив последний взгляд на покрытый пылью склон, дал старшему сержанту знак трогаться.

Темный лес поглотил их. Несколько минут они ехали в тишине. Впрочем, тишина была относительной. Даже в этот час издали доносился грохот тяжелой артиллерии. Проклятые американцы. Как же им нравится демонстрировать свое военное превосходство над вермахтом.

Первым тишину нарушил Вебер:

— Куда дальше, герр генерал, когда доберемся до шоссе?

— А ведь правда, Конрад, куда? Куда нам ехать? — задумчиво произнес Каммлер. — Куда податься эсэсовцам вроде нас, когда с одной стороны наступают американцы и британцы, а с другой — русские?

Довольно долго Вебер не мог решить, что ответить. Он даже не знал, какого ответа от него ждет Каммлер. Наконец Веберу показалось, что он догадался.

— К «Вервольфам», герр генерал? Поищем их ставку?

— И правда, Конрад, хорошая мысль, — ответил Каммлер, глядя в окно на темные деревья. — Разумное предложение. Если, конечно, она у них есть. Ставка. Я полагаю, что таковая отсутствует.

Шарфюрер Вебер выглядел озадаченным.

— Но, герр генерал, у такого движения, как «Вервольфы»... Да нет, я уверен...

Каммлер взглянул на водителя. Тот был и моложе, и крепче, так что следовало соблюдать осторожность.

— Уверены в чем, Конрад?

Руки Вебера сильнее сжали руль.

— Ну, герр генерал, как долго смогут наши *Kameraden* продержаться в недрах горы? Их нужно оттуда вызволить. Откопать. Как мы и пообещали.

— Нет, Конрад. Поправка. Как я пообещал. Вы ничего не обещали.

Вебер кивнул, не отрывая взгляда от дороги:

— Разумеется, герр генерал.

Дорога устремилась вниз, пересекая усеянное камнями русло реки. Шарфюреру Веберу нужно быть особенно осторожным, чтобы не пробить колесо или не повредить ось.

Каммлер уставился вперед. Его взгляд пронзал мрак предрассветного леса.

— Вы не могли бы остановиться, Конрад? — Каммлер изобразил улыбку. — Даже генералу СС иногда нужно пописать. — Он указал рукой на речную переправу. — Остановитесь, когда будем на той стороне.

— Конечно, герр генерал.

Машина ползла по неровной почве, скрипя и трясясь при каждом обороте колес. Оказавшись на другой стороне реки, Вебер остановил машину. Каммлер вышел из нее и сделал несколько шагов в сторону леса, как будто желал облегчиться подальше от посторонних глаз.

Оказавшись вне поля зрения Вебера, Каммлер достал «Вальтер ППК» из кобуры и взвел курок. Он был готов.

3

Каммлер скользнул обратно на свое сиденье.

— Можно продолжать путь, герр генерал? — осведомился шарфюрер Вебер.

Каммлер проигнорировал вопрос.

— К сожалению, Конрад, никому из этих молодых людей не суждено выжить. Как и многие другие, они отдали свою жизнь во славу Рейха.

— Но, герр генерал, мы сказали им...

— Вы вновь ошиблись, Конрад, — оборвал его Каммлер. — Я сказал им. Если они и были введены в заблуждение, *вашей* вины здесь нет.

— Разумеется, герр генерал. Но...

— Вы хотите знать почему? Очень хорошо. Я объясню. — Каммлер указал рукой вперед. — Езжайте, прошу вас.

Вебер включил передачу. Солнце пробивалось сквозь густые еловые ветви, ввергая салон «Хорьха» в причудливую игру света и тени.

— К сожалению, ни один из тех, кто знает, где скрыта *Uransmaschine*¹, не должен остаться в живых, — продолжил Каммлер. — Причина проста: враг заставит говорить тех, кого ему удастся взять в плен, — мы поступили бы так же. А этого допустить нельзя.

Дорога выровнялась, и Вебер переключил передачу, увеличив скорость.

— Командование СС тихо и организованно исчезнет, — продолжал Каммлер. — Мы планировали это довольно

¹ Атомная бомба, буквально: «урановая машина» (нем.). (Примеч. пер.)

давно, с того самого момента, когда стало ясно, что победа на данном этапе войны останется за врагом. Мы растворимся, чтобы восстановить силы и вновь вступить в бой. Это займет немало времени, возможно, даже десятилетия. Мы готовились много месяцев: денежные средства, оружие, люди — ключевые ученые и высший командный состав — были тайно вывезены в тщательно подобранные безопасные места. Именно это мы называли операцией «Вервольф» — долгосрочной стратегией, которая позволит нам создать Рейх заново. Именно *мы* — настоящие «Вервольфы».

Каммлер сделал паузу. Держа руку под пальто, он проверил наличие патрона в патроннике; его указательный палец коснулся холодного металла взведенного курка.

— Что касается какого бы то ни было сопротивления — боюсь, что оно бесполезно, — продолжил он. — Просто больше некому сражаться. Мы бросили на защиту отечества все свои силы: старых и молодых, раненых и хромых, даже женщин и девушек. Но все оказалось зря. Операция «Вервольф» — наш единственный реальный шанс одержать победу в будущем.

Старший сержант покосился на него.

— Но эти молодые люди? Те, кому вы пообещали...

— Обречены, — оборвал его Каммлер холодным сухим тоном. — Они не задохнутся и не умрут от голода. У них просто закончится вода. — Он пожал плечами. — Всего несколько дюжин жизней — и все во имя Рейха. Не такая уж большая жертва, не правда ли, Конрад? Мы все должны быть готовы к тому, чтобы пожертвовать собой.

Шарфюрер Вебер кивнул. На него медленно снисходило понимание.

— Да, герр генерал, разумеется, если это — во благо рейха... — Он взглянул на командира. — Скажите, как

я могу стать частью операции «Вервольф»? Как могу послужить нашему делу?

Каммлер вздохнул.

— Хороший вопрос. Понятно, что любому пойманному врагом эсэсовцу вряд ли стоит ждать хорошего обращения. Мы все слышали страшные рассказы, особенно о проклятых красных. Мы избраны фюрером, и за это русские нас ненавидят. Британцы и американцы вряд ли относятся к нам намного лучше... Именно поэтому вполне вероятно, что я оказываю вам услугу, Конрад.

С этими словами генерал выхватил оружие и выстрелил водителю в голову. Он молниеносно оттолкнул тело в сторону и схватился за руль. Нога мертвого водителя соскользнула с педали акселератора, и вскоре машина остановилась.

Каммлер взглянул на окровавленное тело.

— Боюсь, «ни один» означает «ни один». Ни один из тех, кто может заговорить. Вы, мой дорогой Конрад, пожертвовали всем. Однако вы все еще можете выполнить свой последний долг.

Он скользнул с пассажирского сиденья, открыл водительскую дверь и вытащил тело наружу. Снял с мертвого Вебера окровавленную форму старшего сержанта и переоделся в нее.

Когда с этим было покончено, генерал одел покойного водителя в свою собственную форму, засунув в карманы брюк бумажник и документы. Высшее командование СС учло все: в документы на имя Каммлера была вклеена фотография его шофера.

Таким образом, генерал СС Каммлер оказался в окровавленной форме человека шестнадцатью званиями ниже. Если он попадет врагу — а попадаться Каммлер не собирался, — то у него будут неплохие шансы избежать возмездия.

Он подтащил тело к пассажирской двери и затолкал его внутрь, после чего сел на залитое кровью водительское сиденье и тронулся с места.

Через тридцать минут «Хорьх» выехал с грунтовки на второстепенную асфальтированную дорогу. Каммлер продолжал мчаться вперед, пока не заметил поворот, который показался ему подходящим. Остановившись на обочине, он нашел увесистый камень. Перетащив тело Вебера на водительское сиденье, он встал перед автомобилем и выпустил в лобовое стекло все восемь пуль, оставшихся в «Вальтере».

Обыватель — или даже средней руки военный следователь — сочтет, что автомобиль попал в засаду и его изрешетили пулями, убив водителя.

После этого генерал заклинил камнем дроссель и включил передачу. Машина покатила вперед.

Сначала медленно, но затем начала ускоряться.

Проехав под уклон сотню ярдов, «Хорьх» на большой скорости резко повернул вправо, вылетел с дороги и помчался вниз. Он несся по неровной земле, пока наконец не врезался в какие-то валуны. Перевернувшись в воздухе, автомобиль приземлился на бок.

Каммлер смотрел на него с удовлетворением. Теперь генерал СС Ганс Каммлер официально числится погибшим, убитым в засаде, которую устроили неизвестные.

Он зашагал прочь, придумывая для себя историю. Если он наткнется на немцев, то будет относительно пожилым человеком, которого силой забрали в армию для защиты Рейха в его последний час. Он храбро сражался — кровь тому доказательство, — но отстал от своих во всеобщей неразберихе.

Если наткнется на врага — история будет примерно та же. Чуть меньше отваги. Чуть больше шока и замешательства.

Предположение, что форма СС была единственным, что нашлось для него в испытывающем крайнюю нужду вермахте. Сам он, боже упаси, не был членом этой ужасной организации.

Да, так с ним точно все будет в порядке.

Но, если повезет, ни одна из придуманных историй не понадобится. Он планировал продвигаться по пересеченной местности к хижине, скрытой высоко в горах. Хижина была доверху набита припасами. Оттуда он сможет связаться с другими братьями-эсэсовцами, так же, как и он, планирующими побег.

Переговоры велись по всему миру. Были заключены сделки. Огромные объемы нацистских денежных средств переместили на тайные счета в иностранных банках, чтобы обеспечить надежное функционирование «крысиных троп»¹ — путей побега — для избранных. У Каммлера практически не оставалось сомнений. Экзотические берега и новое будущее манили его.

Придет время, и месть за унижение Германии свершится.

Придет время, и братья-эсэсовцы отстроят славный Рейх.

4

Наши дни

Подцепить Эриха Иссельхорста оказалось детской игрой.

Он жил в Гейдельберге, причудливом немецком городке, от которого так и веяло историей. На холме возвышался

¹ «Крысиные тропы» — термин, который был в ходу у американских спецслужб для обозначения системы маршрутов бегства нацистов и фашистов из Европы в конце Второй мировой войны.

Гейдельбергский замок. Узкие петляющие переулки и уличные кафе старого города давали Ирине Наровой множество возможностей оставаться незамеченной, наблюдать за своей жертвой и следовать за ней.

Она планировала это так же, как планировала бы любую военную операцию. Следила за своей целью уже много дней, отмечая ее передвижения, режим дня и мелкие грешки. Она знала, что принадлежит именно к тому типу женщин, которые ему по вкусу, — светловолосая, голубоглазая, стройная и спортивная. Нужно будет просто намекнуть, что она в некоторой мере разделяет его неонацистские взгляды.

Разменяв пятый десяток, Иссельхорст все еще не женился и не обзавелся детьми. Возможно, он никак не мог найти идеальную арийскую фрау, которая разделяла бы его экстремистскую идеологию; ту, которая сможет закрыть глаза на его темные делишки. И глядя на то, как он вел себя сейчас, Нарова сделала вывод, что он вполне мог принять ее за такую.

Она постаралась не отшатнуться, когда он притянул ее к себе в такси. К счастью, это была всего лишь короткая поездка через густой лес, росший по берегам реки Неккар — основной водной артерии Гейдельберга — к дому Иссельхорста. Здание, стоявшее у самой воды, представляло собой обложенное плиткой модернистское строение из стекла и бетона.

Иссельхорст жил в самом дорогом районе Гейдельберга, и дом, должно быть, обошелся ему в небольшое состояние. Но он, вне всяких сомнений, мог себе позволить такую покупку, и его возможности — точнее, источник его богатства — были главной причиной, по которой Нарова решила сыграть этим вечером роль соблазнительницы.

Пока он прижимал ее к себе, она чувствовала, как поднимается и опускается его грудь. Он, несомненно, держал себя в хорошей форме. Рост шесть футов два дюйма¹, густые светлые волосы, слегка нагловатые манеры. Он не будет простой целью, в этом она была уверена.

Из своего лесного укрытия она следила за тем, как он таскал железо в тренажерном зале, тратя на это целый час каждое утро. Начинал он ровно в одиннадцать, после чего совершал сорокапятиминутную пробежку вдоль берега. Он твердо стоял на ногах, а его движения казались быстрыми и сильными.

Она была на десять лет моложе, однако он весил как минимум на треть больше. Ей придется держать дистанцию и бить сильно, не давая ему даже минимального шанса приблизиться на расстояние ответного удара.

Нарова остро осознавала, что в этот раз она сама по себе, у нее нет ни малейшей возможности рассчитывать на чью-то помощь. И все же она имела одно большое преимущество над противником: Иссельхорст прилично выпил, в то время как она лишь притворялась пьяной.

Ее опьянение было не более чем игрой.

Разумеется, она могла поделиться своими подозрениями с другими членами «Тайных охотников» — Питером Майлзом, дядей Джо, Уиллом Йегером — участниками неформальной организации охотников на нацистов, зародившейся еще в годы войны. Но она сомневалась, что хоть кто-нибудь ей поверит.

То, что Хэнк Каммлер мог остаться в живых и планировать свою месть, на первый взгляд казалось невозможным. Доказательства свидетельствовали об обратном. Однако

¹ Шесть футов два дюйма соответствует 187,96 сантиметра.

Літературно-художнє видання

ГРІЛЛС Беар
Диявольське святилище

Роман
(російською мовою)

Керівник проекту *В. А. Тютюнник*
Відповідальний за випуск *К. В. Озерова*
Редактор *Г. В. Доніна*
Художній редактор *В. О. Трубчанинов*
Технічний редактор *В. Г. Євлахов*
Коректор *О. С. Калмикова*

Підписано до друку 08.08.2018. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 20,16. Наклад 5000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а, E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано у ПРАТ «Харківська книжкова фабрика “Глобус”»
61052, м. Харків, вул. Різдяна, 11.
Свідоцтво ДК № 3985 від 22.02.2011 р.
www.globus-book.com

Литературно-художественное издание

ГРИЛЛС Беар
Дьявольское святилище

Роман

Руководитель проекта *В. А. Тютюнник*
Ответственный за выпуск *Е. В. Озерова*
Редактор *Г. В. Донина*
Художественный редактор *В. А. Трубчанинов*
Технический редактор *В. Г. Евлахов*
Корректор *О. С. Калмыкова*

Подписано в печать 08.08.2018. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Literaturna». Усл. печ. л. 20,16. Тираж 5000 экз. Зак. №

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», Св. № ДК65 от 26.05.2000
61140, Харьков-140, пр. Гагарина, 20а, E-mail: corp@bookclub.ua

Отпечатано в ПРАТ «Харківська книжкова фабрика “Глобус”»
61052, г. Харьков, ул. Рождественская, 11.
Свидетельство ДК № 3985 от 22.02.2011 г.
www.globus-book.com

УКРАИНА

- по телефонам справочной службы
(050) 113-93-93 (МТС); (093) 170-03-93 (life)
(067) 332-93-93 (Киевстар); (057) 783-88-88
- на сайте Клуба: www.bookclub.ua
- в сети фирменных магазинов см. адреса на сайте Клуба или по QR-коду



Для оптовых клиентов

Харьков

тел./факс +38(057)703-44-57
e-mail: trade@ksd.ua

Киев

тел./факс +38(067)575-27-55
e-mail: kyiv@ksd.ua

**Приглашаем к сотрудничеству
авторов**

e-mail: publish@ksd.ua

**Приглашаем к сотрудничеству художников,
переводчиков, редакторов**

e-mail: editor@ksd.ua

Колишній військовий Вілл Йегер вважав, що його найлютіший ворог Генк Каммлер — син генерала СС — загинув разом зі своїми жажливими мріями про відродження рейху. Але виявляється, що Каммлер вижив та збирається завершити розпочате. Він планує влаштувати серію терактів по всьому світі, виготовивши вибухові пристрої з умістом урану, який наприкінці Другої світової нацисти сховали глибоко в печерах. Життя мільйонів мирних громадян під загрозою. Щоб зупинити Каммлера і знищити його лабораторію, до гри вступають Вілл Йегер та його напарниця Ірина Нарова. Німеччина, Дубай, джунглі на бразильсько-колумбійському кордоні, тибетське високогір'я і Англія — герої вирушають у відчайдушну гонитву.

Гриллс Б.

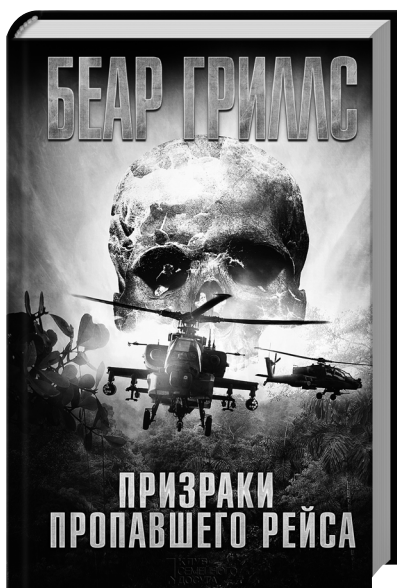
Г82 Дьявольское святилище : роман / Беар Гриллс ; пер. с англ. А. Оржицкого. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», 2018. — 384 с.

ISBN 978-617-12-5592-0

ISBN 978-1-4091-5689-5 (англ.)

Бывший военный Уилл Йегер считал, что его злейший враг Хэнк Каммлер — сын генерала СС — погиб вместе со своими кошмарными мечтами о возрождении рейха. Но оказывается, что Каммлер выжил и собирается завершить начатое. Он планирует устроить серию терактов по всему миру, изготовив взрывные устройства с содержанием урана, который в конце Второй мировой нацисты спрятали глибоко в пещерах. Жизни миллионов мирных граждан оказываются под угрозой. Чтобы остановить Каммлера и уничтожить его лабораторию, в игру вступают Уилл Йегер и его напарница Ирина Нарова. Германия, Дубай, джунгли на бразильско-колумбийской границе, тибетское высокогорье и Англия — герои пускаются в отчаянную погоню.

УДК 821.111



Немецкий самолет времен Второй мировой найден в диких джунглях Амазонки. Как он здесь оказался? Когда Уиллу Джегеру предлагают снять фильм о сенсационной находке, он с радостью соглашается, но скоро понимает, что все не так просто! Кто-то всячески пытается ему помешать... Парашют Уилла поврежден, бесследно исчезают члены команды, а местные индейцы рассказывают об отряде вооруженных белых людей, разыскивающих дорогу к самолету... Какая тайна сокрыта в сердце джунглей?

В делях Амазонки найден немецкий самолет времен Второй мировой. Уилл Джегер получает заказ на организацию экспедиции. Но кто-то пытается ему помешать: исчезают люди, техника оказывается поврежденной, кто-то преследует его команду в джунглях. Уилл даже представить не может, какую тайну скрывает разбитый самолет и как она связана с прошлым его семьи...

